



ISTITUT CULTURAL LADIN
Majon di Fascegn

Relazione sullo stato di attuazione del programma di attività - anno 2016

AL 30 SETTEMBRE 2016

1. SERVIZI LINGUISTICI E CULTURALI

1.1. Ricerca e risorse linguistiche

1.1.1 CORPUS PLANNING

PROGETTO VOLF: progetto pluriennale per la redazione di un “Vocabolario della lingua ladina di Fassa”, che raccolga e documenti l’intero patrimonio lessicale del ladino fassano, in tutte le sue varietà locali e manifestazioni scritte e orali, cofinanziato dalla Regione Trentino – Alto Adige / Südtirol: ricerca e inserimento di nuove voci (per un totale provvisorio di circa 6000 nuove voci, accezioni e/o collocazioni); controllo, revisione e strutturazione di circa 5000 record lessicografici esistenti.

1.1.2 TRATTAMENTO AUTOMATICO DELLA LINGUA

- Sviluppo della terminologia e della neologia per la scuola e l’amministrazione (in collaborazione con la Scuola ladina di Fassa e con il Comun General de Fascia)
- Manutenzione sistema TALL - LinMiTech Trentino

1.1.3 DIDATTICA DEL LADINO

- Sostegno tecnico-scientifico al programma permanente di alfabetizzazione degli adulti, a iniziative per l’offerta integrata di servizi formativi linguistici per la comunità

1.1.4 VALORIZZAZIONE E PROMOZIONE DELLA LINGUA

- PROGETTO MEDIATECA LADINA, piattaforma on line per l’insegnamento, la conoscenza e la diffusione della lingua ladina. Il progetto, ideato in collaborazione con la Scuola di Fassa, ha ottenuto il finanziamento della Regione Trentino – Südtirol (€ 16.300,00) e il sostegno del Comun General de Fascia. Azioni già intraprese: definizione della struttura della home page, individuazione dei prodotti audiovideo da pubblicare, preparazione delle pubblicazioni e dei materiali didattici da rendere in formato digitale, selezione del corpus di testi ladini on line in autolettura, individuazione dei partner e predisposizione atti per gli incarichi operativi.

1.2. Biblioteca

- Gestione ordinaria: adeguamenti amministrativi sul patrimonio cartaceo e audio-video, riscontro inventariale di merito su volumi e riviste
- Intervento di informatizzazione dell'inventario del patrimonio librario per rendere la ricerca ed il controllo amministrativo più veloce e funzionale
- Adeguamenti amministrativi sul patrimonio cartaceo e audio-video, riscontro inventariale di merito su volumi e riviste
- Catalogazione e collocazione delle nuove pubblicazioni audio-video afferenti alla biblioteca
- Rilegatura riviste, tesi e volumi
- Acquisizione di libri, riviste, CD e DVD
- Collaborazione per il periodo estivo (sostegno nella gestione ordinaria)

1.3. Archivi

- *L Segat di Meida (Pozza)*: ricerca ed elaborazione del materiale fotografico nonché digitalizzazione dei documenti cartacei da destinare alla realizzazione dell'allestimento strutturale.

1.4. Comunicazione

- Sviluppo completo di un nuovo sito internet su piattaforma CMS dedicata
- Creazione di una pagina facebook generale dell'Istituto all'interno della quale trovano spazio anche la biblioteca e il museo
- Riqualificazione della presenza istituzionale sui social network (Avvio attività)

2. RICERCA, DIVULGAZIONE, PUBBLICAZIONI

2.1. Ricerca storica

- PROGETTO "Archivi Canori-Piccoliori" (*fase 3*), con la collaborazione del dott. Federico Zanoner: riordino integrale dei testi ladini afferenti alle trasmissioni RAI anni '60; analisi dei manoscritti musicali, parziale digitalizzazione delle partiture "doppie", formazione del "catalogo d'opera", attribuzione ad esso (ove possibile) dei frammenti e degli inediti, pre-schedatura dei manoscritti afferenti a ciascuna opera;
- PROGETTO "Frumenzio Ghetta": ordinamento, studio e catalogazione dei fondi archivistici storici raccolti principalmente da p. Frumenzio Ghetta e depositati presso l'Istituto, con la supervisione del prof. Cesare Bernard. Il lavoro di ricognizione, digitalizzazione e schedatura è proseguito tramite la collaborazione del sig. Daniele Verra, laureando in Storia moderna, nei seguenti settori: Fondo Ghetta, Archivi di famiglia (Favé, Dezulian, Chiocchetti), documenti sparsi di varia provenienza, fondo di scrittura popolare. NB: Il PROGETTO ARDIF (Archivi digitali per la storia e la lingua della comunità ladina di Fassa), non ha ottenuto il finanziamento richiesto alla Fondazione CARITRO, pertanto l'attività sull'archivio storico e sul corpus "Canori-Piccoliori" prosegue su piani distinti.

2.2. Produzione editoriale / monografie

- Ristampa: *Guant. L'abbigliamento tradizionale di Val di Fassa*, Vol. 1
- AA.VV, *Guant. L'abbigliamento tradizionale in val di Fassa*, Vol. 2 (ca. 200 pagine): redazione testi e documentazione fotografica (impaginazione in corso)
- Rita Gratl / Paola Mulser, *Il Giudizio di Fassa (1500-1700)*, a cura di Angela Mura: revisione generale della traduzione, integrazione delle due parti. La stampa è prevista per il 2017.

2.3. Produzione editoriale / periodici

- *Rivista "Mondo Ladino" n. 40*
 - raccolta contributi e redazione articoli (marzo-settembre)
- *"Calandèr ladin"*, sponsor Fam. Coop Fassa
 - ideazione, raccolta testi e immagini (agosto-settembre)

2.4. Divulgazione, Radio TV

- Produzione di programmi di divulgazione culturale in lingua ladina tramite Radio, TV e web:
 - Rubrica "L Cianton de l'Istitut" e serie "Contaconties": nuovi programmi televisivi low cost in lingua ladina per TML
 - Programmazione settimanale delle rubriche radiofoniche "Arianeves" e "L segnaliber", per la divulgazione della letteratura ladina attraverso la radio, in collaborazione con l'Union di Ladins
 - Realizzazione di 12 nuovi programmi (rubrica "La ousc de noscia jent") con documenti dell'Audioteca dell'Istituto (trasmissioni RAI, anni '60).

3. MUSEO LADIN DE FASCIA

3.1. Servizi Educativi e progetti didattici

- DIDATTICA MUSEALE
 - gestione, realizzazione e svolgimento dell'attività didattica: percorsi, laboratori escursioni, visite guidate per l'utenza scolastica e turistica; coordinamento gestionale del progetto di didattica per le scuole legato alla Mostra "1914-1918 La Gran Vera - La grande guerra"
 - organizzazione e gestione delle attività estive: Visite guidate, Aperitivo al Museo, Conties (attività per famiglie), Notti al Museo Ladino, Visite presso la mostra 1914-1918 "La Gran Vera" e presso le sezioni locali
 - collaborazione con enti e associazioni per progetti didattici ed educativi (Comun General de Fascia per Corso operatori front-office) e per stages (Scuola Ladina e Istituto la Rosa Bianca)
- PROGETTO "Didattica della Grande Guerra": legato alla mostra 1914-1918 "La Gran Vera", sostenuto per il 2016 è dal contributo finanziario della Regione Trentino – Alto Adige.
- PROGETTO "La scola te Museo": gestito dalla Scuola ladina di Fassa (ente capofila), in convenzione con l'Istituto Culturale e il Comun General: compartecipazione alla spesa da parte dell'Istituto attraverso l'erogazione di un contributo alla Scuola ladina di Fassa.

3.2. *Interventi di conservazione e catalogazione*

- *Acquisizioni e restauri*: acquisizioni mirate di alcuni oggetti etnografici di grande interesse per l'incremento delle collezioni esistenti
- *Catalogazione*: prosecuzione del riordino, recupero materiali collocati presso il deposito di Soraga; ricerca e catalogazione dei materiali legati al settore abbigliamento e ornamenti.

3.3. *Allestimenti e interventi presso la Sede centrale*

- *Percorso Museale*
 - integrazioni e rinnovamento allestimenti: Sala 5 (collocazione dell'opera "Guant" di Claus Soraperra); Sala 4 (Collocazione del dipinto restaurato del vescovo Daniel Zen e del documento coevo)
- *Bookshop e Museumshop*
 - acquisto libri e oggettistica e reintegro scorte; iniziative promozionali e di valorizzazione

3.4. *Museo sul territorio*

- *La Sia di Penia*: interventi di manutenzione ordinaria; attività di valorizzazione e visita
- *L Molin di Pera*: interventi di manutenzione ordinaria e straordinaria; attività di valorizzazione e visita
- *L Malghier di Pera*: gestione delle attività di visita programmate; collaborazioni per eventi legati alla dimostrazione delle attività casearie (con Caseificio, la Strada dei Formaggi e Servizi Educativi)
- *L Segat di Meida (Pozza)*: inizio della realizzazione dell'allestimento strutturale (settembre-ottobre)
- *L Stont – il Casino del Bersaglio (Campitello)*: consulenza scientifica per l'allestimento

3.5. *Mostre*

- *Mostra 1914 – 1918 "La Gran Vera" La Grande Guerra*: Prosecuzione dell'esposizione e allestimento della sezione temporanea con la Mostra "1916: Italiani all'Assalto!" (in collaborazione con Comune di Moena e Ass. "Sul Fronte dei Ricordi")
- *Esposizioni temporanee (Sala "L. Heilmann")*: Esposizione opere premio Remo Wolff (in collaborazione con Scuola ladina di Fassa, aprile 2016); Mostra fotografica di Anton Sessa "Fascia e sia jent" (20 luglio – 10 settembre, prorogata fino al 27 ottobre 2016)

3.6. *Iniziative culturali, collaborazioni e presenze esterne*

- Evento in occasione della collocazione presso il museo del quadro Daniel Zen restaurato
- Progetto "Identità linguistica e turismo" - I ladini incontrano la comunità della Grecia Salentina (9-11 settembre 2016): presentazione e Tavola rotonda tra le due minoranze; visite alle sezioni locali, incontro presso la Galleria "TanArt" di Canazei con la partecipazione di Claus Soraperra; Stand espositivo e proiezione di video in occasione del 3° Simposio di scultura Toni Gross.
- Iniziative e collaborazioni: Organizzazione e/o collaborazione ad eventi presso la Sala "L. Heilmann" (Happy Cheese, Happy Milk, Serata con proiezione di fotografie di Anton Sessa)

- Presenze sul territorio: *Festa ta Mont* (stand mascherai e tavola rotonda), vetrine Uffici turistici.
- Convenzioni e promozioni con soggetti del territorio: (Ladinhotel, Strada dei Formaggi, ACLI, Val di Fassa Card, Fiemme E_motion Card, Trentino Guest Card, Touring Club, ASAT, Comitati turistici locali, APT Fassa, Aziende locali, ecc.).

Vich / Vigo di Fassa, 30 settembre 2016